



IRRIGATION KIT PTBS 30 A1

SI
KOMPLET ZA NAMAKANJE
Navodila za uporabo

SK
KVAPKOVÝ ZAVLAŽOVACÍ SYSTÉM
Návod na obsluhu

CZ
KAPKOVÝ ZAVLAŽOVACÍ SYSTÉM
Návod k obsluze

DE AT CH
TROPFBEWÄSSERUNGS-SET
Bedienungsanleitung

IAN 376360_2104



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

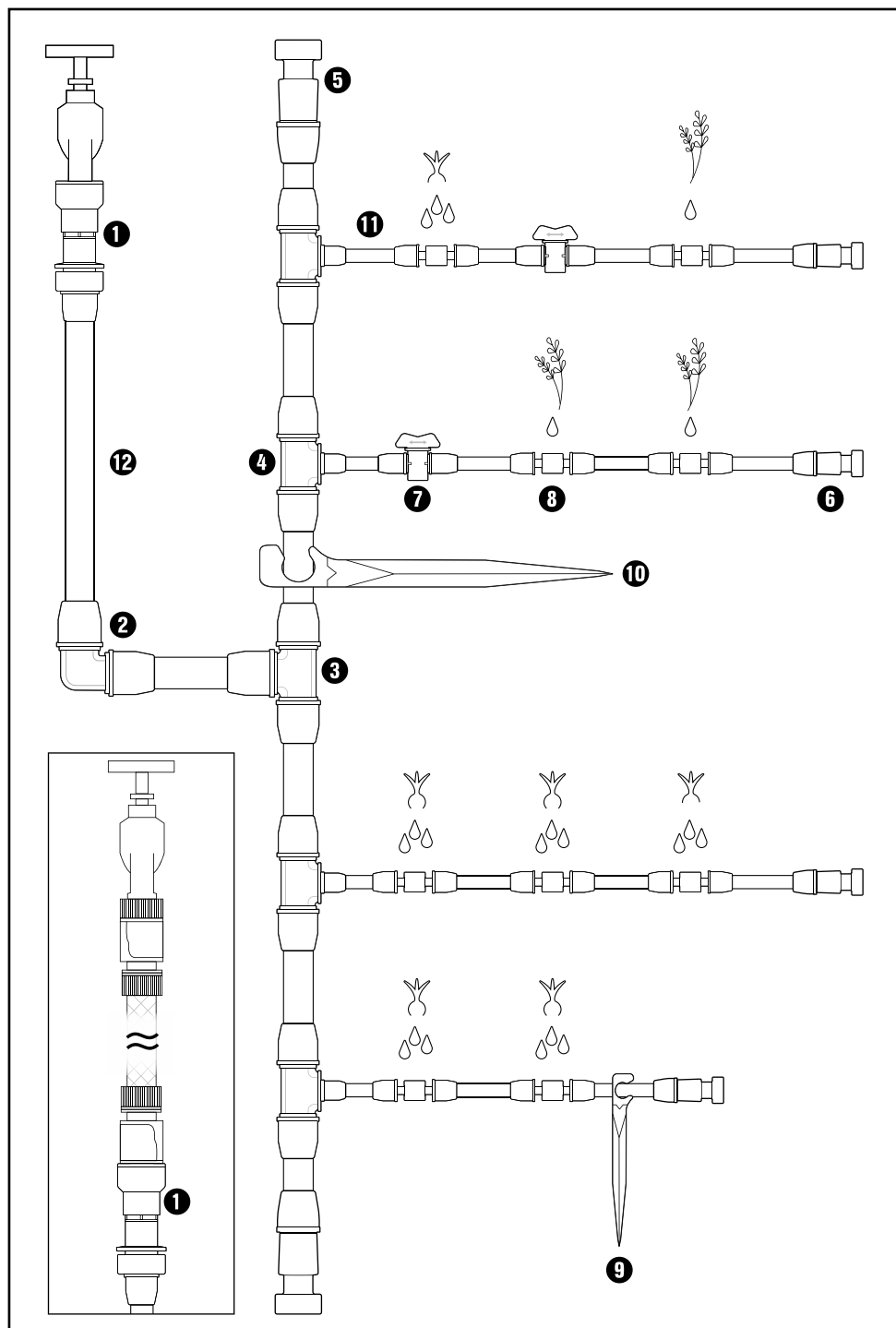
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Navodila za uporabo	Stran	1
CZ	Návod k obsluze	Strana	11
SK	Návod na obsluhu	Strana	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Kazalo

Uvod.....	2
Predvidena uporaba	2
Vsebina kompleta.....	2
Tehnični podatki	3
Varnostna navodila	3
Priključitev in montaža.....	4
Delovanje.....	7
Razstavljanje.....	8
Čiščenje	8
Shranjevanje	9
Odstranjevanje med odpadke.....	9
Proizvajalec.....	10
Pooblaščen serviser.....	10

KOMPLET ZA NAMAKANJE PTBS 30 A1

Uvod



Iskrene čestitke!

S svojim nakupom ste se odločili za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite spodnja navodila za uporabo. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano v navodilih, in samo za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo dobro shranite. Če napravo predate tretjim osebam, priložite tudi vso dokumentacijo.

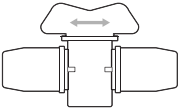
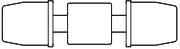
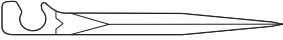
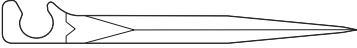
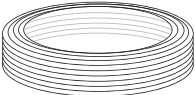
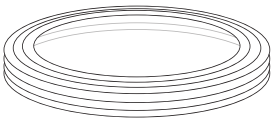
Predvidena uporaba

Izdelek je predviden izključno za zalivanje gredic ter lončkov z rastlinami in balkonskih loncev na prostem. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

Vsebina kompleta

1	
1×	osnovna naprava s tlačno regulacijo
2	
2×	povezovalni L-kos (13 mm/1/2")
3	
1×	povezovalni T-kos (13 mm/1/2")
4	
5×	reducirni T-kos (13 mm/1/2" in 4,6 mm/3/16")
5	
2×	zamašek (13 mm/1/2")
6	
5×	zamašek (4,6 mm/3/16")

7	
2×	zaporni ventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35 ×	vrstni kapljalnik (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	držalo gibke cevi (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	držalo gibke cevi (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	15-metrška razdelilna cev (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	15-metrška razdelilna cev (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	navodila za uporabo

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse dele in je brez vidnih poškodb.

Tehnični podatki

Najv. obratovalni tlak: 2 bar

Varnostna navodila

Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila!

- Vodnega curka ne usmerjajte v električne priprave!
- Vodnega curka ne usmerjajte v ljudi ali živali!
-  Ni za pitno vodo!
- Otroci se z izdelkom ne smejo igrati.
- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo ta izdelek uporabljati le, če jih pri tem kdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi izdelka in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe izdelka.

- Izdelek uporabljajte samo skupaj z osnovno napravo ❶.
- Pazite na to, da priključki niso zamašeni z delci umazanije in da umazanija ne more prodreti v notranjost cevi.
- Pazite na trdno prileganje vseh priključkov.
- Po uporabi naprave vedno zaprite odvezno mesto vode (vodno pipo)!
- Izdelek med obdobjem zmrzali odstranite, da preprečite škodo zaradi zmrzali.

Priključitev in montaža

OPOMBA

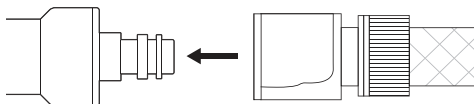
- Osnovno napravo ❶ lahko priključite na vodno pipo ali na spojko vrtna gibke cevi. Simbol puščice na osnovni napravi ❶ kaže smer pretoka vode.
- Široko razdelilno cev ❷ položite od osnovne naprave ❶ do bližine zelenega mesta za zalivanje. Ozko razdelilno cev ❸ položite od široke razdelilne cevi ❷ neposredno ob rastlinah, ki jih želite zalivati z vrstnimi kapljalniki ❹.

OPOMBA

- Pred montažo si oglejte primer priključne sheme na zloženi strani. Spodnji opis velja za ta primer.

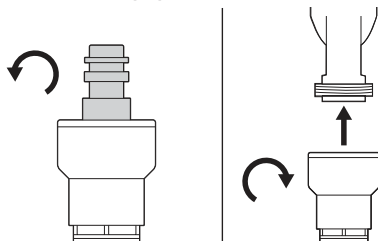
Priključek vrtna gibke cevi

- ◆ Osnovno napravo ❶ vtaknite v spojko vrtna gibke cevi.



Priključek vodne pipe

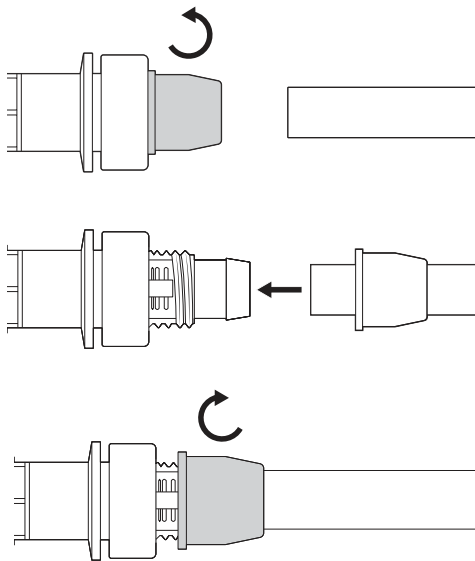
- ◆ Nastavek za vrtno gibko cev odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca iz osnovne naprave ❶.
- ◆ Osnovno napravo ❶ privijte v smeri urnega kazalca na vodno pipo.



Način priključitve razdelilnih cevi 11/12

Vsi deli izdelka, ki jih lahko povežete z razdelilnimi cevmi 11/12, delujejo na enak način.

- ◆ Prekrivno matico odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca.
- ◆ Prekrivno matico z ozko stranjo nataknete na razdelilno cev 11/12.
- ◆ Razdelilno cev 11/12 nataknete na sprejemni nastavek.
- ◆ Prekrivno matico privijte v smeri urnega kazalca na navoj sprejemnega nastavka.

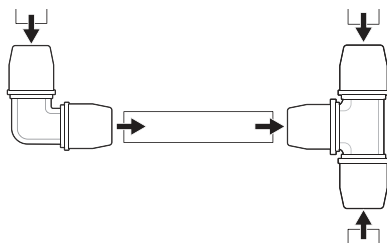


Namestititev

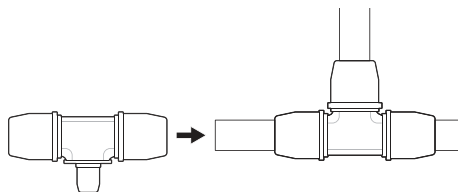
OPOMBA

- Porazdelite razdelilne cevi 11/12 po tleh in jih eno do dve uri pustite na soncu, da jih lažje poravnate.
- Za rezanje razdelilnih cevi 11/12 uporabite ostre večnamenske škarje. Mesta prereza po potrebi poravnajte in obrežite robove z nožem za tapete.
- Uporabite dolga držala gibke cevi 10 za široke razdelilne cevi 12 in kratka držala gibke cevi 9 za ozke razdelilne cevi 11.

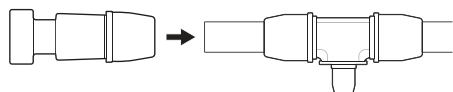
- ◆ Široko razdelilno cev 12 položite in jo prirežite na potrebne dolžine. Vse razdelilne cevi 12 odrežite ravno.
- ◆ Potrebne povezovalne L in T-kose 2/3 povežite s prirezanimi razdelilnimi cevmi 12.



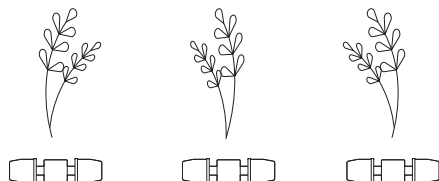
- ◆ Reducirne T-kose **4** povežite z razdelilnimi cevmi **12** na mestih, kjer tvorijo vrste za vaše rastline.



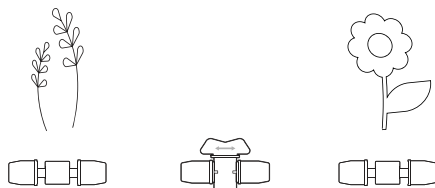
- ◆ Priključite zamaške **5** na razdelilne cevi **12** na mestih, kjer ne priključite nič drugega.



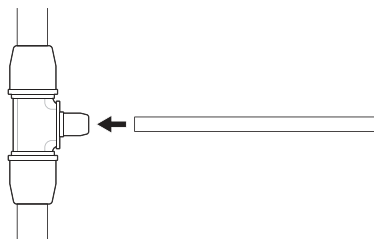
- ◆ Vrstne kapljalnike **8** namestite v bližini korenin rastlin za zalivanje.



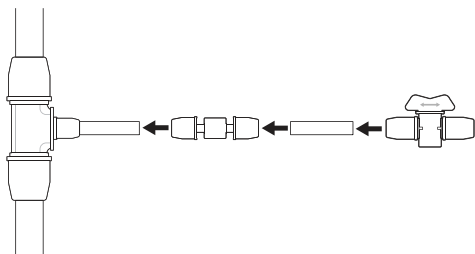
- ◆ Namestite zaporne ventile **7** tam, kjer potrebujejo vaše rastline vodo z ločeno regulacijo. Posamezno rastlino ali celo vrsto rastlin je mogoče regulirati ločeno.



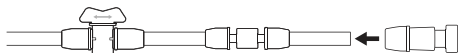
- ◆ Ozko razdelilno cev **11** položite in jo prirežite na potrebne dolžine. Vse razdelilne cevi **11** odrežite ravno.
- ◆ Reducirne T-kose **4** povežite z razdelilnimi cevmi **11**.



- ♦ Vrstne kapljalnike **8** in zaporne ventile **7** povežite z razdelilnimi cevmi **11**.

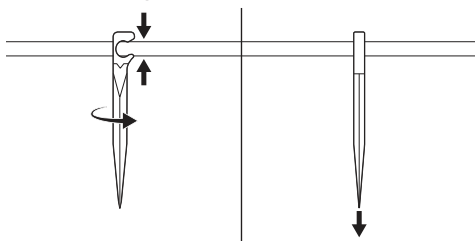


- ♦ Povežite zamaške **6** z razdelilnimi cevmi **11** na mestih, kjer ne priključite nič drugega.



- ♦ Široke razdelilne cevi **12** vpnite v dolga držala gibkih cevi **10** in vtaknite držala gibkih cevi **10** v zemljo.

- ♦ Ozke razdelilne cevi **11** vpnite v kratka držala gibkih cevi **9** in vtaknite držala gibkih cevi **9** v zemljo.

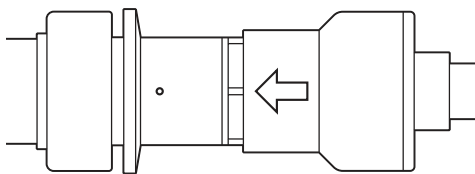


Delovanje

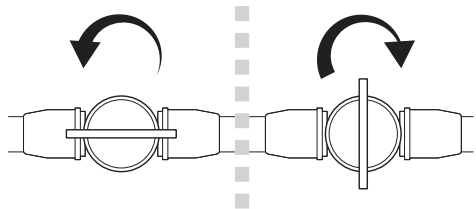
- ♦ Odprite vodno pipo. Osnovna naprava **1** regulira vodni tlak.

OPOMBA

- Osnovna naprava **1** ima na eni strani odprtino, skozi katero se izpusti zrak, če je vodni tlak previsok. Pazite, da ta odprtina vedno ostane prosta.



- ♦ Regulirajte zaporne ventile **7** (odprite z vrtenjem v levo/ zaprite z vrtenjem v desno).



- ♦ Po koncu zalivanja zaprite vodno pipo.

Razstavljanje

- ◆ Osnovno napravo **1** odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca z vodne pipe. Če uporabljate vrtno gibko cev, potisnite sprednji del spojnega elementa nazaj in snemite osnovno napravo **1**.
- ◆ Vse razdelilne cevi **11/12** potisnite iz držal gibkih cevi **9/10**.
- ◆ Držala gibkih cevi **9/10** povlecite iz zemlje.
- ◆ Razdelilne cevi **11/12** ločite od vseh delov.

Čiščenje

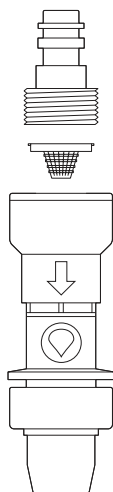
POZOR

- ▶ Ne uporabljajte jedkih ali ostrih čistil ali takšnih, ki vsebujejo topila. Ta sredstva lahko poškodujejo površine izdelka.
- ◆ Izdelek očistite z rahlo navlaženo krpo, ki ne pušča sledov.
- ◆ Od časa do časa očistite priključke, da zagotovite tesno prileganje.

Čiščenje osnovne naprave

- ◆ Nastavek za vrtno gibko cev odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca iz osnovne naprave **1**.
- ◆ Odstranite sito in ga očistite pod tekočo vodo.
- ◆ Sito znova vtaknite v osnovno napravo **1**.

- ◆ Nastavek za vrtno gibko cev privijte v smeri urnega kazalca v osnovno napravo **1**.



Shranjevanje

- ◆ Vse dele izdelka, skozi katere teče voda, popolnoma izpraznite.
- ◆ Pred shranitvijo izdelek pustite, da se popolnoma posuši.
- ◆ Izdelek hranite na mestu, kjer ni zmrzali, da preprečite škodo zaradi zmrzali.

Odstranjevanje med odpadke



○ možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,
20–22: papir in karton,
80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser



Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 376360_2104

Obsah

Úvod.....	12
Použití v souladu s určením	12
Rozsah dodávky.....	12
Technické údaje.....	13
Bezpečnostní pokyny	13
Připojení a montáž	14
Provoz	18
Demontáž	18
Čištění.....	19
Skladování	19
Likvidace	20
Servis	20
Dovozce	20

KAPKOVÝ ZAVLAŽOVACÍ SYSTÉM PTBS 30 A1

Úvod



Srdečně gratulujeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro velice kvalitní výrobek. Ještě před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. Pro tento účel si pozorně přečtěte následující návod k obsluze. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte i tyto podklady.

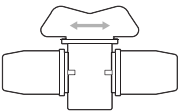
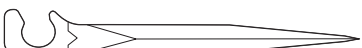
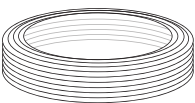
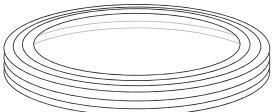
Použití v souladu s určením

Výrobek je určen výhradně k zavlažování záhonů, květináčů a balkonových truhlíků ve venkovním prostoru. Výrobek není určen pro komerční účely.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

Rozsah dodávky

1	
1 ×	základní přístroj s regulací tlaku
2	
2 ×	spojovací kus L (13 mm/ 1/2")
3	
1 ×	spojovací kus T (13 mm/ 1/2")
4	
5 ×	redukční kus T (13 mm/ 1/2" a 4,6 mm/ 3/16")
5	
2 ×	uzavírací zátka (13 mm/ 1/2")
6	
5 ×	uzavírací zátka (4,6 mm/ 3/16")

7	
2×	uzavírací ventil (4,6 mm/ 3/16")
8	
35×	řádkový kapkovač (4,6 mm/ 3/16")
9	
20×	držák hadice (4,6 mm/ 3/16")
10	
5×	držák hadice (13 mm/ 1/2")
11	
1×	15m trubka rozdělovače (4,6 mm/ 3/16")
12	
1×	15m trubka rozdělovače (13 mm/ 1/2")
1×	návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená.

Technické údaje

Max. provozní tlak: 2 bar

Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a příkazy!

- Nemiřte proudem vody na elektrická zařízení!
- Vodním paprskem se nesmí mířit na osoby nebo zvířata!
-  Nepoužívejte k odběru pitné vody!
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou výrobek používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání výrobku a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.

- Výrobek používejte pouze společně se základním přístrojem **1**.
- Dbejte na to, aby částice nečistot neucpaly žádné přípojky ani se nemohly dostat dovnitř hadice.
- Dbejte na pevné usazení všech přípojek.
- Po použití výrobku vždy uzavřete přítok vody (vodovodní kohoutek)!
- Výrobek během období mrazů odmontujte, aby se zabránilo poškození mrazem.

Připojení a montáž

UPOZORNĚNÍ

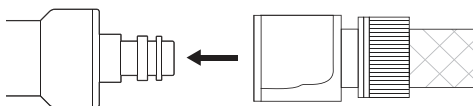
- Základní přístroj **1** můžete připojit k vodovodnímu kohoutku nebo ke spojovacímu prvku zahradní hadice. Symbol šipky na základním přístroji **1** ukazuje směr proudění vody.

UPOZORNĚNÍ

- Široká trubka rozdělovače **12** se pokládá od základního přístroje **1** až do blízkosti požadovaného místa zavlažování. Úzká trubka zavlažovače **11** se položí od široké trubky rozdělovače **12**, přímo kolem rostlin, které jsou zavlažovány řádkovým kapkovačem **8**.
- Před montáží se podívejte na příklad schématu zapojení na výklopné straně. Následující popis se vztahuje na tento příklad.

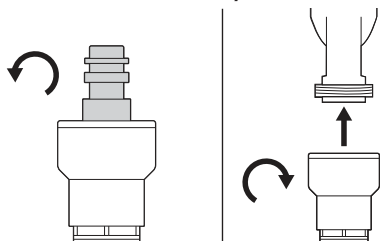
Přípojka zahradní hadice

- ◆ Zasuňte základní přístroj **1** do spojovacího prvku zahradní hadice.



Přípojka vodního kohoutku

- ◆ Kus zahradní hadice vyšroubujte proti směru hodinových ručiček ze základního přístroje **1**.
- ◆ Základní přístroj **1** našroubujte na vodovodní kohoutek ve směru hodinových ručiček.

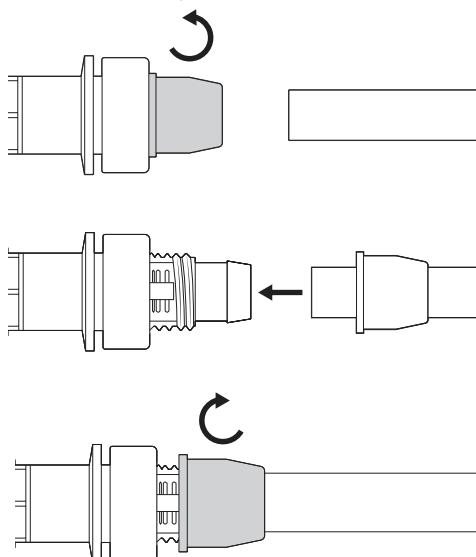


Princip připojení trubek rozdělovače **11/12**

Všechny části výrobku, které chcete spojit s trulkami rozdělovače **11/12**, fungují na stejném principu.

- ◆ Přesuvnou matici odšroubujte proti směru hodinových ručiček.
- ◆ Přesuvnou matici nastrčte úzkou stranou na trubku rozdělovače **11/12**.
- ◆ Trubku rozdělovače **11/12** nastrčte na uchycení.

- ◆ Přesuvnou matici utáhněte ve směru hodinových ručiček na závit uchycení.

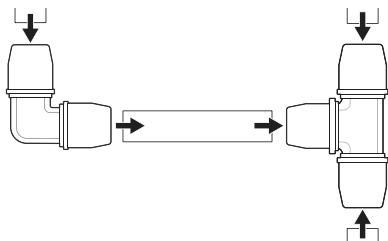


Montáž

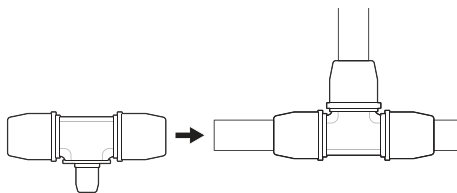
UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rozprostřete trubky rozdělovače **11/12** a nechejte je ležet jednu až dvě hodiny na slunci, aby se snadněji narovnali.
- ▶ K stříhání trubek rozdělovače **11/12** použijte ostré univerzální nůžky. Trubky narovnejte a z plochy stříhu odstraňte případné otřepy pomocí odlamovacího nože.
- ▶ Dlouhé držáky hadice **10** použijte na široké trubky rozdělovače **12** a krátké držáky hadice **9** na úzké trubky rozdělovače **11**.

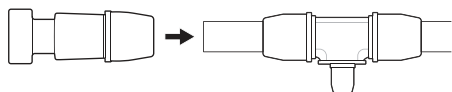
- ◆ Rozložte širokou trubku rozdělovače **12** a zkraťte ji na požadované délky. Všechny trubky rozdělovače **12** zkracujte rovně.
- ◆ Pořebné spojovací kusy L a T **2/3** spojte se zkrácenými trubkami rozdělovače **12**.



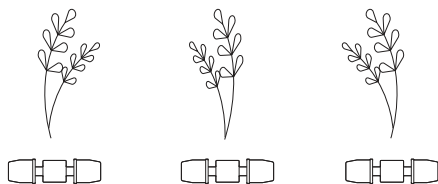
- ◆ Redukční kusy T **4** spojte s trubkami rozdělovače **12** na místech, kde tvoříte řádky k rostlinám.



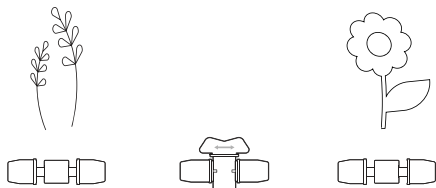
- ◆ Uzavírací zátka **5** spojte s trubkami rozdělovače **12** na místech, kde nepřipojujete nic dalšího.



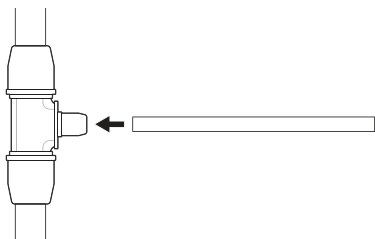
- ◆ Řádkový kapkovač **8** umístěte do blízkosti kořenů zavlažovaných rostlin.



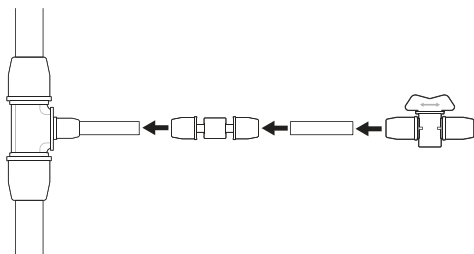
- ◆ Uzavírací ventily **7** umístěte tam, kde rostliny požadují samostatnou regulovatelnou spotřebu vody. Lze samostatně regulovat jednotlivé rostliny nebo celý řádek rostlin.



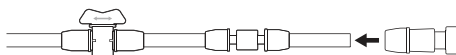
- ◆ Rozložte úzkou trubku rozdělovače **11** a zkraťte ji na požadované délky. Všechny trubky rozdělovače **11** zkracujte rovně.
- ◆ Redukční kusy T **4** spojte s trubkami rozdělovače **11**.



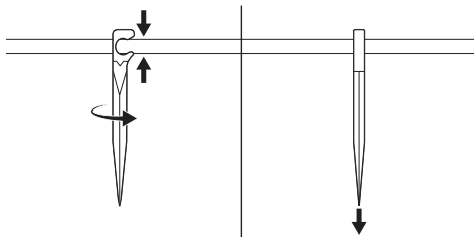
- ◆ Řádkové kapkovače **8** a uzavírací ventily **7** spojte s trubkami rozdělovače **11**.



- ◆ Uzavírací zátka **6** spojte s trubkami rozdělovače **11** na místech, kde nepřipojujete nic dalšího.



- ◆ Široké trubky rozdělovače **12** upněte do dlouhých držáků hadic **10** a zasuňte držáky hadic **10** do země.
- ◆ Úzké trubky rozdělovače **11** upněte do krátkých držáků hadic **9** a zasuňte držáky hadic **9** do země.

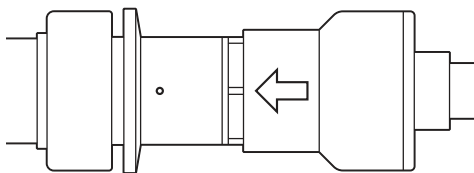


Provoz

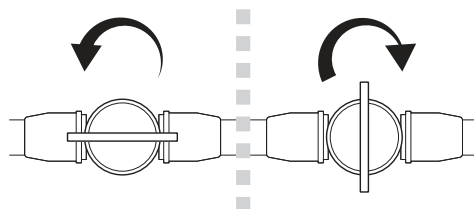
- ♦ Otevřete vodovodní kohoutek. Základní přístroj **1** reguluje tlak vody.

UPOZORNĚNÍ

- Základní přístroj **1** je na jedné straně vybaven otvorem, kterým je odpouštěn vzduch, pokud je tlak vody příliš vysoký. Dbejte na to, aby tento otvor zůstal vždy volný.



- ♦ Regulujte uzavírací ventily **7** (otevřete proti směru hodinových ručiček / zavřete ve směru hodinových ručiček).



- ♦ Po dokončení zavlažování uzavřete vodovodní kohoutek.

Demontáž

- ♦ Odšroubujte základní přístroj **1** proti směru hodinových ručiček z vodovodního kohoutku. Při použití zahradní hadice nasuňte přední díl spojovacího prvku dozadu a stáhněte základní přístroj **1**.
- ♦ Vytlačte všechny trubky rozdělovače **11/12** z držáků hadic **9/10**.
- ♦ Vytáhněte držáky hadic **9/10** ze země.
- ♦ Demontujte trubky rozdělovače **11/12** ze všech dílů.

Čištění

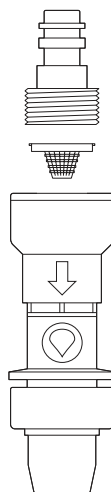
POZOR

- Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Tyto by mohly poškodit povrch výrobku.
- ◆ Výrobek čistěte lehce navlhčeným hadříkem nepouštějícím vlákna.
- ◆ Přípojky čas od času vyčistěte, abyste zajistili pevné utěsnění.

Čištění základního přístroje

- ◆ Kus zahradní hadice vyšroubujte proti směru hodinových ručiček ze základního přístroje ❶.
- ◆ Vyjměte sítko a vyčistěte ho pod tekoucí vodou.
- ◆ Zasuňte sítko opět do základního přístroje ❶.

- ◆ Kus zahradní hadice našroubujte ve směru hodinových ručiček do základního přístroje ❶.



Skladování

- ◆ Všechny díly výrobku, které vedou vodu, zcela vyprázdněte.
- ◆ Výrobek nechejte před skladováním zcela vysušit.
- ◆ Výrobek uložte na místě odolném proti mrazu, aby se zabránilo poškození mrazem.

Likvidace



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku získáte na vašem obecním nebo městském úřadě.



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty,
20–22: papír a lepenka,
80–98: kompozitní materiály.

Servis

CZ **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@idl.cz

IAN 376360_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod.....	22
Používanie v súlade s určením.....	22
Rozsah dodávky.....	22
Technické údaje.....	23
Bezpečnostné pokyny	23
Pripojenie a montáž	24
Prevádzka	27
Demontáž	28
Čistenie.....	28
Uskladnenie	29
Likvidácia.....	29
Servis	30
Dovozca	30

KVAPKOVÝ ZAVLAŽOVACÍ SYSTÉM PTBS 30 A1

Úvod



Srdečne vám blahoželáme!

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Preto si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu si dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

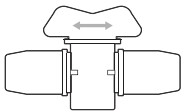
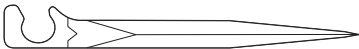
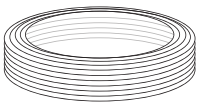
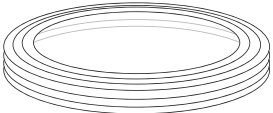
Používanie v súlade s určením

Výrobok je určený výlučne na zavážovanie záhonov, kvetináčov s rastlinami a balkónových truhlíkov v exteriéri. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Rozsah dodávky

1	
1 ×	Základný prístroj s reguláciou tlaku
2	
2 ×	Spojovací kus L (13 mm/1/2")
3	
1 ×	Spojovací kus T (13 mm/1/2")
4	
5 ×	Redukčný kus T (13 mm/1/2" a 4,6 mm/3/16")
5	
2 ×	Uzatváracia zátka (13 mm/1/2")
6	
5 ×	Uzatváracia zátka (4,6 mm/3/16")

7	
2 ×	Uzatvárací ventil (4,6 mm/ 3/16")
8	
35 ×	Radový kvapkač (4,6 mm/ 3/16")
9	
20 ×	Držiak hadice (4,6 mm/ 3/16")
10	
5 ×	Držiak hadice (13 mm/ 1/2")
11	
1 ×	15 m rozdeľovacie potrubie (4,6 mm/ 3/16")
12	
1 ×	15 m rozdeľovacie potrubie (13 mm/ 1/2")
1 ×	Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť do-
dávky a viditeľné poškodenia.

Technické údaje

Max. prevádzkový tlak: 2 bary

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnost- né upozornenia a pokyny!

- Vodný prúd nesmerujte na elektrické zariadenia!
- Vodný prúd nesmerujte na osoby alebo zvieratá!
-  Žiadny odber pitnej vody!
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
- Výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní výrobku poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

- Výrobok používajte iba spolu so základným prístrojom **1**.
- Dávajte pozor na to, aby žiadne čiastočky špiny neupchali prípojky ani aby sa nemohli dostať do vnútra rúry.
- Zabezpečte pevné osadenie všetkých prípojok.
- Po použití výrobku vždy uzavrite prívod vody (vodovodný kohútik)!
- Počas obdobia mrazu výrobok demontujte, aby ste zabránili škodám v dôsledku mrazu.

Prípojenie a montáž

UPOZORNENIE

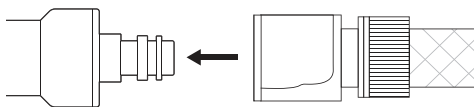
- Základný prístroj **1** môžete pripojiť na vodovodný kohútik alebo spojovací prvok záhradnej hadice. Symbol šípky na základnom prístroji **1** zobrazuje smer toku vody.
- Široké rozdeľovacie potrubie **12** sa položí od základného prístroja **1** až do blízkosti želaného miesta zavlažovania. Úzke rozdeľovacie potrubie **11** sa povedie zo širokého rozdeľovacieho potrubia **12** priamo k rastlinám, ktoré sa budú zavlažovať radovým kvapkačom **8**.

UPOZORNENIE

- Pred montážou si pozrite príklad schémy zapojenia na roztváracей strane. Nasledujúci opis sa vzťahuje na tento príklad.

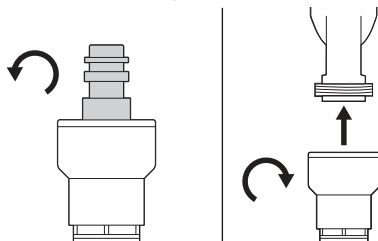
Prípojka záhradnej hadice

- ◆ Zastrčte základný prístroj **1** do spojovacieho prvku záhradnej hadice.



Prípojka vodovodného kohútika

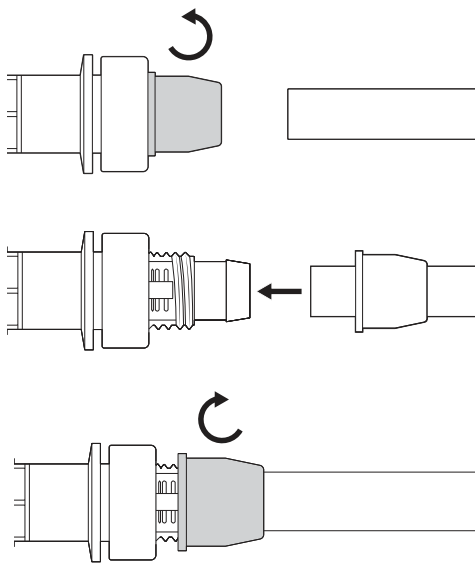
- ◆ Proti smeru hodinových ručičiek vyskrutkujte zo základného prístroja **1** prvok záhradnej hadice.
- ◆ Naskrutkujte základný prístroj **1** v smere hodinových ručičiek na vodovodný kohútik.



Princíp pripojenia rozdeľovacieho potrubia 11/12

Všetky diely výrobku, ktoré môžete spojiť s rozdeľovacím potrubím 11/12, fungujú na rovnakom princípe.

- ◆ Odskrutkujte prevlečnú maticu proti smeru hodinových ručičiek.
- ◆ Zasuňte prevlečnú maticu úzkou stranou na rozdeľovacie potrubie 11/12.
- ◆ Prived'te rozdeľovacie potrubie 11/12 k uchyteniu.
- ◆ V smere hodinových ručičiek pevne naskrutkujte prevlečnú maticu na závit uchytenia.

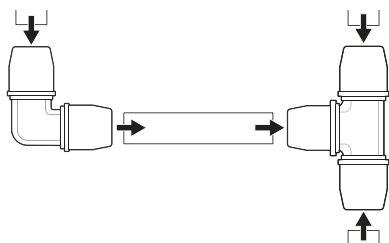


Montáž

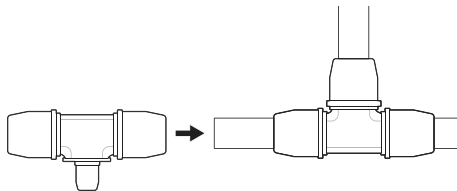
UPOZORNENIE

- Rozdeľovacie potrubie 11/12 rozšírite a nechajte ho ležať dve hodiny na slnku, aby sa dalo ľahšie vyrovať.
- Na strihanie rozdeľovacieho potrubia 11/12 použite ostré viacúčelové nožnice. Rez zarovnajte a príp. zbavte výronkov pomocou noža.
- Použite dlhý držiak hadice 10 pre široké rozdeľovacie potrubie 12 a krátky držiak hadice 9 pre úzke rozdeľovacie potrubie 11.

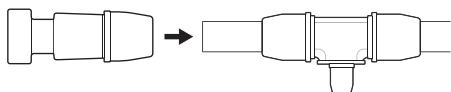
- ◆ Rozložte široké rozdeľovacie potrubie 12 a rozrežte ho na potrebné dĺžky. Všetky časti rozdeľovacieho potrubia 12 odrežte rovno.
- ◆ Spojte potrebné spojovacie kusy L a T 2/3 s narezanými časťami rozdeľovacieho potrubia 12.



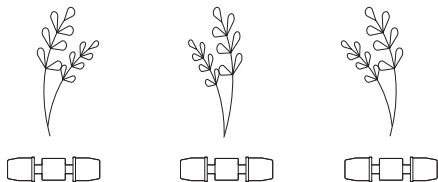
- ◆ Spojte redukčné kusy T **4** s časťami rozdeľovacieho potrubia **12** na miesta, kde vytvárate rady k vašim rastlinám.



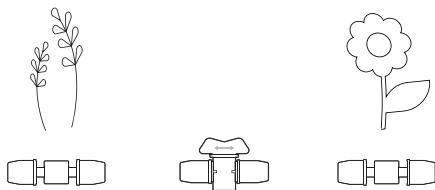
- ◆ Pripevnite uzatváracie zátky **5** na tie časti rozdeľovacieho potrubia **12**, kde už nič nepripájate.



- ◆ Radový kvapkač **8** umiestnite do blízkosti koreňkov zavlažovaných rastlín.

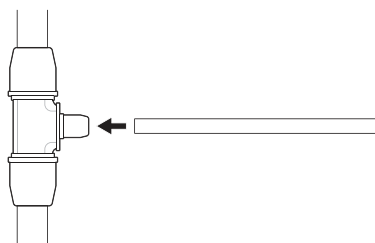


- ◆ Uzatváracie ventily **7** umiestnite tam, kde je pre rastliny potrebný samostatne regulovateľný prísun vody. Voda pre jednotlivú rastlinu alebo celý rad rastlín sa môže regulovať samostatne.

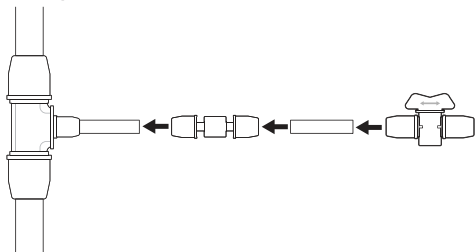


- ◆ Rozložte úzke rozdeľovacie potrubie **11** a rozrežte ho na potrebné dĺžky. Všetky časti rozdeľovacieho potrubia **11** odrežte rovno.

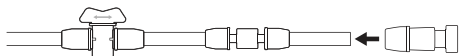
- ◆ Spojte redukčné kusy T **4** s časťami rozdeľovacieho potrubia **11**.



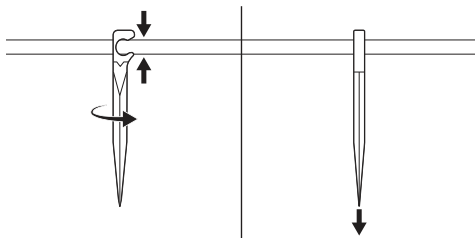
- ◆ Spojte radový kvapkač **8** a uzatváracie ventily **7** s časťami rozdeľovacieho potrubia **11**.



- ◆ Pripevnite uzatváracie zátky **6** na tie časti rozdeľovacieho potrubia **11**, kde už nič nepripájate.



- ◆ Časti širokého rozdeľovacieho potrubia **12** upnite do dlhých držiakov hadice **10** a držiaky hadice **10** zastrčte do zeme.
- ◆ Časti úzkeho rozdeľovacieho potrubia **11** upnite do krátkych držiakov hadice **9** a držiaky hadice **9** zastrčte do zeme.

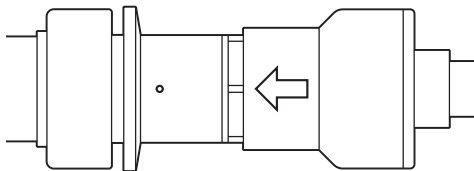


Prevádzka

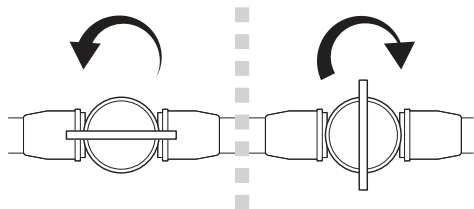
- ◆ Odkrúťte vodovodný kohútik. Základný prístroj **1** reguluje tlak vody.

UPOZORNENIE

- Základný prístroj **1** má na jednej strane otvor, cez ktorý sa vypúšťa vzduch v prípade, že je tlak vody príliš vysoký. Dbajte na to, aby tento otvor zostal vždy voľný.



- ◆ Vyregulujte uzatváracie ventily **7** (otvoriť proti smeru hodinových ručičiek/zatvoriť v smere hodinových ručičiek).



- ◆ Po ukončení zavlažovania zakrúťte vodovodný kohútik.

Demontáž

- ◆ Proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte základný prístroj **1** z vodovodného kohútika. Pri použití záhradnej hadice nasuňte prednú časť spojovacieho prvku smerom dozadu a vytiahnite základný prístroj **1**.
- ◆ Všetky časti rozdeľovacieho potrubia **11/12** vytlačte z držiakov hadíc **9/10**.
- ◆ Držiaky hadice **9/10** vytiahnite zo zeme.
- ◆ Demontujte rozdeľovacie potrubie **11/12** zo všetkých dielov.

Čistenie

POZOR

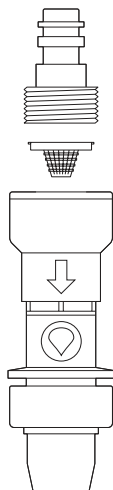
- Nepoužívajte žiadne žieravé a abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu poškodiť povrch výrobku.

- ◆ Výrobok vyčistite mierne navlhčenou hladkou handričkou.
- ◆ Z času na čas vyčistite prípojky, aby bolo osadenie tesné.

Čistenie základného prístroja

- ◆ Proti smeru hodinových ručičiek vyskrutkujte zo základného prístroja **1** prvok záhradnej hadice.
- ◆ Vyberte sitko a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
- ◆ Znova zastrčte sitko do základného prístroja **1**.

- ◆ Naskrutkujte prvok záhradnej hadice v smere hodinových ručičiek do základného prístroja **1**.



Uskladnenie

- ◆ Úplne vyprázdňte všetky časti výrobku vedúce vodu.
- ◆ Pred uskladnením nechajte výrobok úplne vysušiť.
- ◆ Výrobok uskladnite na mieste bez pôsobenia mrazu, aby ste zabránili škodám v dôsledku mrazu.

Likvidácia



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,
20 – 22: papier a lepenka,
80 – 98: kompozitné materiály.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 376360_2104

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Technische Daten	33
Sicherheitshinweise	33
Anschluss und Montage	34
Betrieb	38
Demontage	38
Reinigung	38
Aufbewahrung	39
Entsorgung	39
Service	40
Importeur	40

TROPFBEWÄSSERUNGS- SET PTBS 30 A1

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

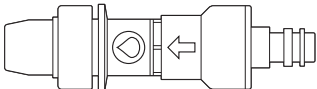
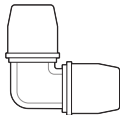
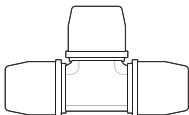
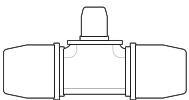
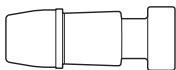
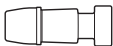
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

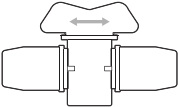
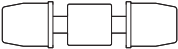
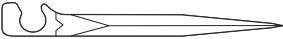
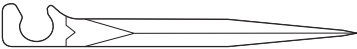
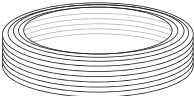
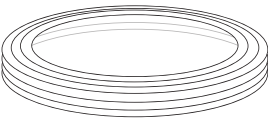
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zur Bewässerung von Beeten, Pflanztöpfen und Balkonkästen im Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

1	
1 ×	Basisgerät mit Druckregulierung
2	
2 ×	L-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
3	
1 ×	T-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
4	
5 ×	T-Reduzierstück (13 mm/1/2" und 4,6 mm/3/16")
5	
2 ×	Verschlussstopfen (13 mm/1/2")
6	
5 ×	Verschlussstopfen (4,6 mm/3/16")

7	
2×	Absperrventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35×	Reihentropfer (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	Schlauchhalter (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	Schlauchhalter (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	15 m Verteilerrohr (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	15 m Verteilerrohr (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 2 bar

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!
- Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!
-  Keine Trinkwasserentnahme!
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Verwenden Sie das Produkt nur zusammen mit dem Basisgerät **1**.
- Achten Sie darauf, dass keine Schmutzpartikel die Anschlüsse verstopfen oder in das Rohrinnere gelangen können.
- Achten Sie auf einen festen Sitz aller Anschlüsse.
- Nach Verwendung des Produkts stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn) schließen!
- Bauen Sie das Produkt während der Frostperiode ab, um Frostschäden zu vermeiden.

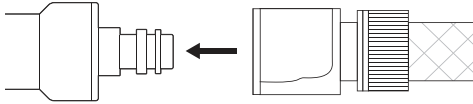
Anschluss und Montage

HINWEIS

- Sie können das Basisgerät **1** an einen Wasserhahn oder an einem Kupplungsstück eines Gartenschlauchs anschließen. Das Pfeilsymbol auf dem Basisgerät **1** zeigt die Fließrichtung des Wassers an.
- Das breite Verteilerrohr **12** wird von dem Basisgerät **1** bis in die Nähe der gewünschten Bewässerungsstelle verlegt. Das schmale Verteilerrohr **11** wird von dem breiten Verteilerrohr **12** aus, direkt an Ihren Pflanzen vorbei verlegt, die durch die Reihentropfer **8** bewässert werden.
- Schauen Sie sich vor der Montage das beispielhafte Anschlusschema auf der Ausklappseite an. Die folgende Beschreibung bezieht sich auf dieses Beispiel.

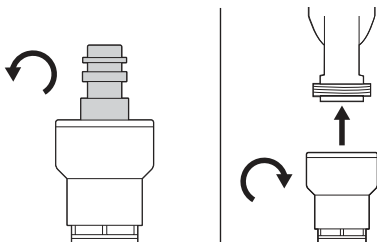
Anschluss Gartenschlauch

- ◆ Stecken Sie das Basisgerät **1** in das Kupplungsstück Ihres Gartenschlauchs.



Anschluss Wasserhahn

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** im Uhrzeigersinn auf einen Wasserhahn.

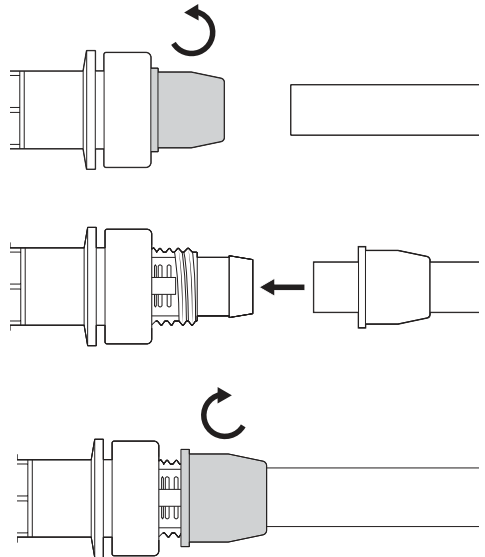


Anschlussprinzip der Verteilerrohre **11/12**

Alle Teile des Produkts, die Sie mit den Verteilerrohren **11/12** verbinden können, funktionieren nach dem gleichen Prinzip.

- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn ab.

- ◆ Stecken Sie die Überwurfmutter mit der schmalen Seite auf ein Verteilerrohr **11/12**.
- ◆ Stecken Sie das Verteilerrohr **11/12** auf die Aufnahme.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn auf das Gewinde der Aufnahme fest.

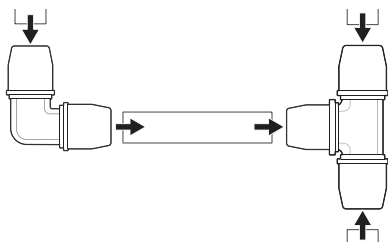


Montage

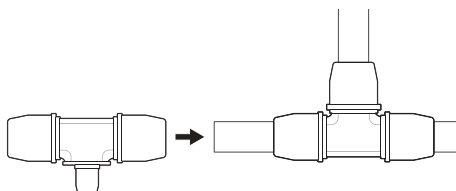
HINWEIS

- ▶ Breiten Sie die Verteilerrohre **11/12** aus und lassen Sie sie ein bis zwei Stunden in der Sonne liegen, damit sie sich leichter begradigen lassen.
- ▶ Verwenden Sie zum Schneiden der Verteilerrohre **11/12** eine scharfe Allzweckschere. Begradigen und entgraten Sie ggf. den Schnitt mit einem Cutter.
- ▶ Verwenden Sie die langen Schlauchhalter **10** für die breiten Verteilerrohre **12** und die kurzen Schlauchhalter **9** für die schmalen Verteilerrohre **11**.

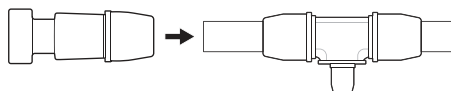
- ◆ Legen Sie das breite Verteilerrohr **12** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **12** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die benötigten L- und T-Verbindungsstücke **2/3** mit den zugeschnittenen Verteilerrohren **12**.



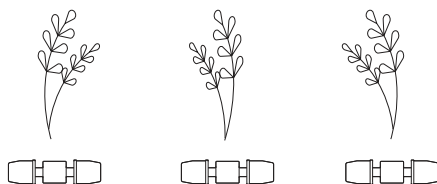
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie Reihen zu Ihren Pflanzen bilden.



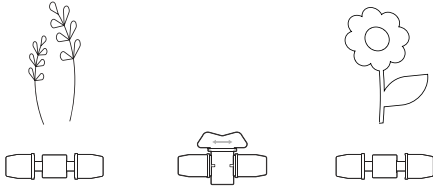
- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **5** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



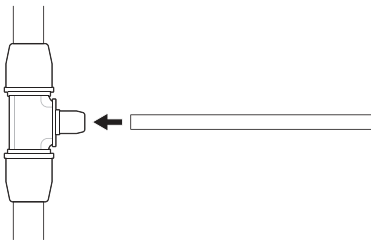
- ◆ Platzieren Sie die Reihentropfer **8** in Wurzelhöhe der zu bewässernden Pflanzen.



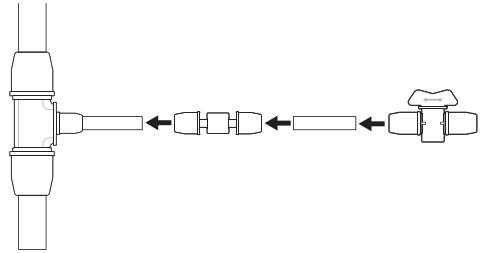
- ◆ Platzieren Sie die Absperrventile **7** dort, wo Ihre Pflanzen einen separat regulierbaren Wasserbedarf benötigen. Eine einzelne Pflanze oder eine ganze Pflanzenreihe kann separat reguliert werden.



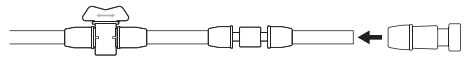
- ◆ Legen Sie das schmale Verteilerrohr **11** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **11** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **11**.



- ◆ Verbinden Sie die Reihentropfer **8** und die Absperrventile **7** mit den Verteilerrohren **11**.

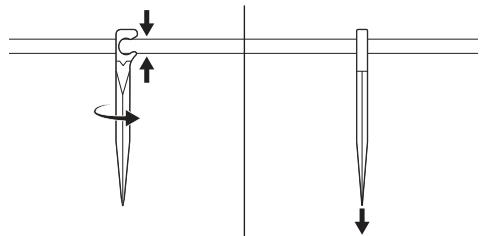


- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **6** mit den Verteilerrohren **11** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



Klemmen Sie die breiten Verteilerrohre **12** in die langen Schlauchhalter **10** und stecken Sie die Schlauchhalter **10** in die Erde.

- ◆ Klemmen Sie die schmalen Verteilerrohre **11** in die kurzen Schlauchhalter **9** und stecken Sie die Schlauchhalter **9** in die Erde.

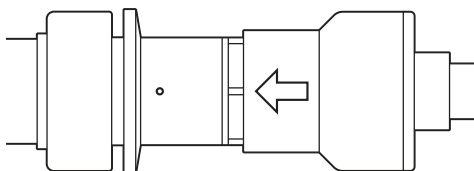


Betrieb

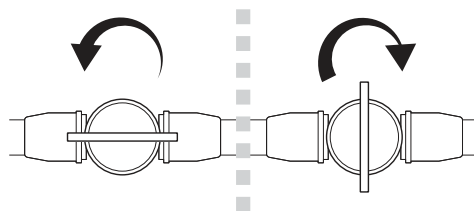
- ◆ Drehen Sie den Wasserhahn auf. Das Basisgerät **1** reguliert den Wasserdruck.

HINWEIS

- Das Basisgerät **1** verfügt an einer Seite über eine Öffnung, über die Luft abgelassen wird, falls der Wasserdruck zu hoch ist. Achten Sie darauf, dass diese Öffnung immer frei bleibt.



- ◆ Regulieren Sie die Absperrventile **7** (gegen den Uhrzeigersinn öffnen/im Uhrzeigersinn schliessen).



- ◆ Drehen Sie nach Beendigung der Bewässerung den Wasserhahn zu.

Demontage

- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserhahn ab. Bei Verwendung eines Gartenschlauchs, schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks nach hinten und ziehen das Basisgerät **1** ab.
- ◆ Drücken Sie alle Verteilerrohre **11/12** aus den Schlauchhaltern **9/10** heraus.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalter **9/10** aus der Erde heraus.
- ◆ Demontieren Sie die Verteilerrohre **11/12** von allen Teilen.

Reinigung

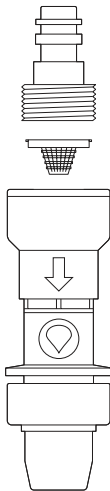
ACHTUNG

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Produktes angreifen.

- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Anschlüsse von Zeit zu Zeit, um einen dichten Sitz zu gewährleisten.

Basisgerät reinigen

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Entnehmen Sie das Sieb und reinigen es unter fließendem Wasser.
- ◆ Stecken Sie das Sieb wieder in das Basisgerät **1**.
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück im Uhrzeigersinn in das Basisgerät **1**.



Aufbewahrung

- ◆ Entleeren Sie alle wasserführenden Teile des Produktes vollständig.
- ◆ Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig trocknen.

- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem frostsicheren Ort, um Frostschäden zu vermeiden.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt.
Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 376360_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die
benannte Servicestelle.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

09 / 2021 · Ident.-No.: PTBS30A1-082021-3

IAN 376360_2104